

Anthony DAVI

19, Boulevard Joseph Girod
63000 CLERMONT-FERRAND
Tel : 06.61.16.36.03
Email : anthony.davi.traduction@gmail.com
40 years old

TECHNICAL TRANSLATOR (English, Spanish > French)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2015	Freelance translator and interpreter, Anthony Davi Traduction
2015	Translation and DTP project manager, Capmundi Cabinet Martinez - Nantes (2months) <ul style="list-style-type: none">• Translation project management, technical edition + associated DTP
2002 - 2014	Translation project manager, translator - interpreter - Tradex - Clermont-Ferrand (12 years) <ul style="list-style-type: none">• Multilingual translation and interpreting project management• Management of external and internal translator teams, supervision of trainees• Technical translation and interpreting in industrial companies (English, French, Spanish)<ul style="list-style-type: none">○ Clients: multinational companies, SMEs, public organisations, private individuals○ Sectors: aeronautics, food industry, armament and defence, automotive industry, naval construction, business, appliance industry, electronics, environment, printing industry, tobacco industry, pharmaceutical industry, IT, law, mechanics• Trados 7 Training for employees, subcontractors and trainees• Management and maintenance of translation memories
2001	Translator - ID2M - Rennes (1 month) <ul style="list-style-type: none">• Translation of online help for a software (En-Fr)
2000 - 2001	Languages instructor - État Major de Forces n°1 - Besançon (Military service - 16 months) <ul style="list-style-type: none">• Lessons in English and Spanish• Technical translations• Organisation of languages exams
1999	Translator - Peugeot España - Madrid (Trainee 4,5 months) <ul style="list-style-type: none">• Translation of technical documentation concerning defaults and damages to vehicles (ES-FR)• Commercial correspondance

EDUCATION

2014	Basics of sales techniques - Segeco Compétences - Clermont-Ferrand
2003	Master's Degree in Standardised documentation production - Université Blaise Pascal - Vichy <i>End of studies report:</i> Translation and standardisation in Tradex
2000	2nd Degree Military certificate (Written English) - École Interarmées du Renseignement et des Études Linguistiques - Strasbourg
1999	Master's degree in Applied Foreign languages option Information and specialised translation (English - Spanish) - Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand <i>Master's thesis:</i> Treatment and diffusion of technical documentation in automotive after-sales industry - the example of Peugeot España <i>ERASMUS:</i> 1st semester of 3rd Year - Santiago de Compostela University
1995	Technical translation diploma from AECMA (Simplified English)
1995	1st year DEUG in Matter sciences (Physics –Chemistry)
1994	Baccalaureate in Natural Sciences

LANGUAGES

French	Mother tongue
English	Fluent
Spanish	Proficient

IT

Office automation	Microsoft Office, Open Office
Translation	Transit NXT, SDL Trados Studio 2014, Wordfast, SDLX, Translation workspace, Xliff Editor
DTP	Quark Xpress, InDesign, Framemaker : basic notions

HOBBIES

Basket-ball Player in Amicale Laïque d'Aubière (ALA) since 1992
Music, cinema, graphic novels, mountain bike, hiking